

КОНФЛИКТЫ ОБЩЕНИЯ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В КНИТУ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИХ ПРЕОДОЛЕНИЮ

CONFLICTS OF COMMUNICATION AMONG FOREIGN STUDENTS IN THE KNITU AND RECOMMENDATIONS FOR THEIR OVERCOMING

A. Dubskikh

Summary. Discusses the nature of conflict and psychology of communication. To talk about complexity of perception of standardized methods foreign students of the preparatory faculty. Talk about the adaptation of methods for foreign students. The problems of communication and interaction of the student's environment of the preparatory faculty are highlighted. Based on the findings, recommendations are given for overcoming conflicts among foreign students. Focuses on an action plan that was developed to overcome conflicts among foreign students.

Keywords: complexity perception, conflicts in communication foreign students, methods of communication.

Дубских Александра Васильевна

Ассистент, ФГБОУ ВО «Казанский национальный
исследовательский технологический университет»
aleksandr@dubskih@bk.ru

Аннотация. Рассматриваются сущность конфликта и психология общения. Говорится о сложности восприятия стандартизированных методик иностранными студентами подготовительного факультета. Говорится об адаптации методик для иностранных студентов. Выделяются проблемы коммуникации и взаимодействия студенческой среды подготовительного факультета. Основываясь на полученных выводах, даются рекомендации по преодолению конфликтов среди иностранных студентов. Делается акцент на плане мероприятий, который был разработан для преодоления конфликтов в среде иностранных студентов.

Ключевые слова: сложность восприятия, конфликты в коммуникации иностранных студентов, методики общения.

Всякое понятие, входящее в сферу мышления и чувств человека, вызывает у него определенные ассоциации. Слово «конфликт» сопряжено, как правило, с ассоциациями негативными. Употребляя этот термин, мы представляем себе людей раздраженных, возбужденных, враждующих друг с другом. Большинство искренне и чаще всего вполне обоснованно рассматривают конфликт как нечто такое, чего нужно любыми путями избегать.

Сложность исследования конфликтных отношений в студенческой среде состоит в необходимости обойти все психологические препятствия, возникающие при изучении сенситивных проблем, так как характер данных процессов является скрытым. У значительной части молодых людей иерархия жизненных ценностей выражена недостаточно четко, поэтому трудно получить точные данные, характеризующие важность для них тех или иных явлений. Студенты не всегда могут или хотят вспомнить и сформулировать истинные причины и мотивы конфликтов [1, с. 3].

Еще сложнее с конфликтами, возникающими в среде иностранных студентов.

В настоящее время практически в каждом вузе филологического и нефилологического профиля преподается русский язык как иностранный (РКИ). Наряду с другими общеобразовательными дисциплинами русский

язык является обязательным предметом для иностранных слушателей подготовительных факультетов, а также для студентов специалистов, бакалавров, магистрантов, аспирантов, стажеров [2].

В нашем вузе существует кафедра РКИ с 2001 года, на которой обучаются студенты-иностранцы из различных стран. Это не только языковой барьер, но и разные культуры, традиции, быт. Даже в монокультурной среде общение нередко протекает в условиях конкуренции интересов, различия позиций. А в поликультурных группах возникает большее количество ситуаций, при которых возможны столкновения интересов, тем самым проявляются различные конфликтные (трудные) ситуации взаимодействия.

Взгляды на проблему конфликта можно найти еще в нравственных заповедях Конфуция, который говорил: «Не делай другим то, чего не желаешь себе». Источник конфликтов он видел в делении людей на «благородных» и «простолоудинов». Аристотель указывал, что государство должно быть инструментом примирения людей, а Ф. Бэкон анализировал социальные конфликты внутри страны. Изучение проблемы показывает, что вопросами недопущения конфликтов надо заниматься комплексно.

Конфликты можно классифицировать разными способами. По направленности конфликты можно подраз-

делять на горизонтальные (лица в подчинении друг друга), вертикальные (один в подчинении другого) и смешанные.

По значению принято различать конструктивные (не выходят за рамки этических норм, ведут к находению истины; в методике преподавания говорят о проблемном обучении), неконструктивные (ведут к подавлению партнера).

По характеру причин различают объективные конфликты и необъективные конфликты; по сфере разрешения — деловые и личностно-эмоциональные. Алла-хвердян А. Г. выделяет 3 типа конфликтов в деятельности малой группы: организационный, межличностный и научно-познавательный.

Только ли в нашем вузе возникла такая проблема? Или это происходит во всех вузах?

Мы подошли к проблеме с практической точки зрения и решили взять её в разработку. Для этого были отобраны несколько методик. Это такие методики как: «Общительность», «Уровень коммуникативного контроля», диагностика «Способности к эмпатии» А. Мехрабиана, Н. Эпштейна, диагностика доминирующей стратегии психологической защиты в общении В. В. Бойко, и тест «Умеете ли вы слушать». Но перед нами встала проблема в понимании вопросов стандартизированной методики иностранными — студентами. Вопросы стандартизированной методики рассчитаны на хорошее владение русским языком, со всеми модуляциями и сложными конструкциями и устоявшимися выражениями. Студенту — иностранцу недавно начавшему изучать русский язык, понять эти вопросы не под силу. Для этого стандартизированные методики пришлось адаптировать, заменяя сложные конструкции предложений более легкими, понятными для иностранных — студентов. Так же пришлось заменить все сложные, тяжелые к восприятию слова синонимами, легкими в понимании. В ходе работы по адаптации методик возник ряд проблем: как адаптировать методику так, чтобы не потерялся смысл вопросов? Какими легкими и доступными в понимании синонимами заменить устоявшиеся выражения? Как изменяя и адаптируя стандартную методику не изменить ее на столько, что она станет только набором вопросов?

Путем дискуссий был найден подход и адаптированы методики к восприятию их иностранными студентами.

В исследовании участвовали студенты-иностранцы подготовительного факультета в количестве 50 человек. Они с легкостью ответили на вопросы адаптированных методик.

Можно выделить следующие проблемы:

- ◆ проблемы в коммуникации;
- ◆ сложности адаптации;
- ◆ конфликты непонимания;
- ◆ конфликт в коммуникации.

Таким образом, на конфликты в студенческой среде влияет много факторов. К их числу относятся взаимные симпатии-антипатии, характер социальных, психологических, политических, духовных отношений принимающего общества и индивидуальных особенностей приезжающих. Также, оказывает влияние и характер социального взаимоотношения, целый блок факторов, включающий социальные представления, стереотипы, установки, отношения или просто недостаток опыта общения.

Самым главным препятствием на пути освоения российской действительности является языковой барьер. Большинство приезжают в Россию, не зная русского языка или зная его лишь на разговорно-бытовом уровне. Это объясняется тем, что студенты не планировали приезд именно в Россию — главным для них было желание получить образование за границей, они выбирали место учебы, исходя из престижности вуза.

На основании анализа методик был разработан план мероприятий по преодолению конфликтов в коммуникации у иностранных студентов и преподавателей.

План мероприятий для студентов — иностранцев по преодолению конфликтов общения

1. Собрание с иностранными студентами.

Цель: знакомство иностранных студентов друг с другом, представление себя и своей страны.

2. Изучение индивидуальных особенностей студентов, помощь в адаптации.

Цель: привлечение студентов старших курсов, профилактические беседы, привлечение психолога в помощь при адаптации студентов в ФГБОУ ВО «КНИТУ».

3. Вечер песни на иностранном языке.

Цель: знакомство студентов с культурой и языком других стран. Налаживание контактов.

4. «Моя страна».

Цель: знакомство студентов с культурой и традициями разных стран. Организация круглых столов, стен газет, номеров самодеятельности.

5. Посещение музеев, экскурсии по Казани.

Цель: посещение таких музеев как Дом — музей Баратынского, музей имени Горького, музей имени Лени-

на, Дом — музей имени Арбузова, Национального музея. Посещение театров, консерватории, кинотеатров.

6. Новый год

Цель: знакомство с традициями встречи Нового года в России. Создание дружеской атмосферы.

7. 23 февраля

Цель: ознакомление иностранных студентов с историей возникновения русской армии и празднование «Дня защитника Отечества».

8. Празднование окончания зимы («Масленица»).

Цель: ознакомление студентов с традициями празднования окончания зимы. Песнями, обрядами и национальными блюдами русского народа.

9. 8 марта

Цель: поздравление женщин, организация культурного досуга

10. 9 мая

Цель: разговор о значении Дня Победы в нашей стране и во всем мире. Страницы истории.

11. Посещение мужского Раифского монастыря, Свяжска, Булгар.

Цель: ознакомление студентов с христианской религией, историей и архитектурными памятниками.

Эти мероприятия могут играть важную роль в процессе адаптации и отношения в группе по преодолению коммуникативного конфликта, а именно дают возможность для иностранных студентов доверительно общаться в группе, рассчитывать на помощь друг друга.

Как правило, уже на первом и последующих курсах одногруппники помогают студентам — иностранцами адаптироваться к университетской жизни: к условиям обучения и требованиям преподавателей, новым социокультурным условиям, в том числе, к стилю общения с преподавателями.

Основываясь на теоретическом анализе научной литературы и соответствующих исследований, можно дать следующие рекомендации для преподавателей:

- ◆ знакомство иностранных студентов с русской культурой, обычаями, правилами поведения, а также формирование толерантного отношения русских студентов к приезжим иностранцам;
- ◆ развитие способности у иностранных студентов свободно общаться с русскими студентами;
- ◆ формирование навыков, способствующих доминированию психологически комфортного состо-

яния личности студента-иностранца как в благоприятных, так и в трудных ситуациях;

- ◆ обучение иностранных студентов умению оптимизировать свое эмоциональное состояние;

Личность студента-иностранца и его социальное окружение играют ключевую роль в процессе адаптации к иноязычному культурному пространству.

Педагогическому общению вузовских преподавателей и иностранных студентов присущи все основные характеристики общения: взаимодействие субъектов общения (в нашем случае — преподавателя и иностранного студента), социокультурная сущность общения, его функциональность. Структурной составляющей общения является коммуникативный акт, а функциональной его единицей — коммуникативная задача. Педагогическое общение в данном случае является социально-ролевым педагогическим взаимодействием, которое направлено на формирование умений и навыков межкультурной коммуникации.

При моделировании педагогических ситуаций необходимо считаться с национальным менталитетом иностранных учащихся. Наибольшие трудности возникают на этапе довузовской подготовки — периоде адаптации и социализации иностранных студентов. Особые требования должны предъявляться к формированию интернациональных групп, в которых межкультурное общение возникает ежедневно.

Организация профессионально-педагогического общения с иностранными студентами требует от преподавателя совершенствования психолого-педагогической подготовки и достаточных теоретических знаний в области этнопсихологии и этнопедагогике.

В процессе педагогического общения преподаватель решает педагогические задачи, дает иностранным студентам общие и профессиональные знания, организует их учебную и внеучебную деятельность, удовлетворяет их потребность в общении, создает благоприятную эмоциональную атмосферу в аудитории, помогает избежать конфликтов, в том числе и межкультурного характера. Можно утверждать, что главным в педагогическом общении с иностранными студентами должно стать повышение педагогического мастерства преподавателей как суммы педагогических умений, знаний и способностей.

Из опыта преподавания известно, что в построении педагогического общения не может быть мелочей. Даже фонетические параметры речи преподавателя (интонация, высота тона, даже тембр голоса) могут оказаться шокирующими и неприемлемыми для студентов-иностранцев.

Таким образом, педагог должен владеть технологией и техникой педагогического общения, эффективно использовать вербальные и невербальные средства и приемы воздействия на обучаемого.

Психологи и социологи (С. И. Самыгин, Л. Д. Столяренко) отмечают потребность человека «в присоединенности — входить с другими людьми в продолжительные тесные взаимоотношения, гарантирующие позитивные переживания и результаты».

Определение основной конфликтной проблемы. Желательно выяснить: как я понимаю проблему; какие мои действия и какие поступки партнера привели к возникновению и закреплению конфликта; как мой партнер видит проблему; какие, по его мнению, мои и его собственные действия лежат в основе конфликта; соответствует ли поведение каждого из нас сложившейся ситуации; как можно наиболее лаконично и полно изложить нашу общую проблему; в каких вопросах мы с партнером расходимся; в каких вопросах мы солидарны и понимаем друг друга.

Не менее важным моментом в педагогическом общении является отношение ко времени. Еще основатель

теории межкультурной коммуникации Э. Холл разделял культуры на монохромные и полихромные по отношению их представителей ко времени.

Разумеется, преподаватель, работающий с иностранцами, должен иметь представление о стиле и мотивах поведения своих студентов. Он также должен знать, кому и с кем из трех перечисленных категорий культур проще общаться. Например, студенты Вьетнама, Китая, Кореи (как жители стран с реактивной культурой поведения) легче других адаптируются к другим народам.

Представления о стиле и мотивах поведения студентов, с одной стороны, помогут избежать конфликтных ситуаций между людьми, принадлежащими к разным культурам, а с другой — помогут самому преподавателю не делать ошибок в процессе педагогического общения. Из практики известно, что многие преподаватели предпочитают работать с определенным контингентом. Возможно, их личные особенности позволяют им легче адаптироваться к представителям этой культуры и легче принять данную манеру поведения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Глухова А.В., Краснова Е. Ю. Конфликты в студенческой среде: проблемы диагностики и урегулирования. // Вестник ВГУ. Серия Гуманитарные науки. 2003. № 1. С. 48–65.
2. Ромео А. Н. Иностранцы студенты в российских вузах: проблемы межэтнического взаимодействия // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2009. № 8. С. 79–84.
3. Пиневиц Е. В. Аспекты и направления в преподавании русского языка как иностранного в нефилологическом вузе // Гуманитарный вестник. 2014. Вып. 4. URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/edu/phil/198.html> (дата обращения: 27.03.2017).

© Дубских Александра Васильевна (aleksandr@dubskih@bk.ru).
Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»